МІСТО
ДОВЖИНОЮ
В ЖИТТЯ

Cornucopia of your
opportunities

Виконком Криворізької міської ради
пл. Молодіжна, 1, м. Кривий Ріг, 50101
тел.: +38 (0564) 92-20-18
факс: +38 (056) 493-07-69
e-mail: mvk99@kr.gov.ua

Executive Committee of Kryvyi Rih City Council
1, Molodizhna Sq., Kryvyi Rih,
tel.: +38 (0564) 92-20-18
fax: +38 (056) 493-07-69
e-mail: mvk99@kr.gov.ua

Управління економіки виконкому
Криворізької міської ради
тел.: +38 (0564) 92-03-38
факс: +38 (0564) 92-13-72
e-mail: u.economy@kr.gov.ua

Department of Economics of the Executive Committee
of Kryvyi Rih City Council
tel.: +38 (0564) 92-03-38
fax: +38 (0564) 92-13-72
e-mail: u.economy@kr.gov.ua

KR.GOV.UA

КРИВИЙ
РІГ

КРИВИЙ РІГ
У ЦИФРАХ І ФАКТАХ

KRYVYI RIH – FACTS AND FIGURES

2021

За даними 2020 року / according to 2020 figures

ВСТУПНЕ СЛОВО

greetings

На захисті здоров'я криворіжців
та перспективного розвитку рідного міста!
Securing health of Kryvyi Rih residents
and long-term development of the native city!

Дорогі земляки!

У 2020 році наше рідне місто гідно пройшло випробування на міцність, витримку та продемонструвало згуртованість у боротьбі перед викликом по захисту здоров'я та життя власних мешканців, було консолідовано всі зусилля на боротьбу з небезпечним вірусом COVID-19. З перших днів пандемії в Кривому Розі створений розпорядженням міського голови й зараз продовжує роботу міський оперативний штаб з ліквідації наслідків і поширення коронавірусу. Медичні заклади, визначені як опорні в боротьбі з коронавірусом, забезпечені необхідним обладнанням, засобами індивідуального захисту для медперсоналу завдяки виділеному з міського бюджету фінансовому ресурсу, допомозі волонтерів. У місті створено діагностичну базу для своєчасного виявлення захворювання та діагностики. У посиленому режимі працювали міські комунальні служби.

Безумовно, карантин вніс корективи в наше життя, позначився на планах та проєктах щодо розвитку міста. Однак, завдяки заданому темпу попереднім очільником міста Ю.Г. Вілкулом та злагодженій роботі команди місцевого самоврядування, Кривий Ріг стабільно працював: будувалися та ремонтувалися дороги, реалізовувалися важливі екологічні проєкти, удосконалювалися транспортна інфраструктура, муніципальні сервіси з надання адміністративних послуг, відкривалися амбулаторії, стартував проєкт «Контакт-Центр» виконкому міської ради.

У 2020 році Кривий Ріг серед переможців конкурсу «Кращі практики місцевого самоврядування», що проводився Міністерством розвитку громад та територій у співпраці з Програмою Ради Європи «Децентралізація і реформа місцевого самоврядування в Україні».

У повному обсязі виконано Програму соціального захисту населення. До того ж, у 2021 році місто не залишить без підтримки людей: всі види допомог не лише збережені, а за деякими виплатами збільшено розмір.

Тож, продовжуємо спільно працювати на результат для кожного мешканця задля забезпечення розквіту нашого міста та його уособлення як міста з сучасним європейським поглядом на всі аспекти його життєдіяльності, що грунтуються на традиціях, досвіді та досягненнях.

Міський голова
Костянтин Павлов

Dear fellow city residents,

In 2020, our home city overcame a strength and endurance test and demonstrated unity in facing the challenge to protect health and lives of its residents, consolidating all efforts to combat the dangerous COVID-19 disease. The operational headquarters to combat consequences and spread of coronavirus, created by a mayor's order in the first days of the pandemic, has been working in the city to this day. Medical facilities designated as crucial in the fight against coronavirus are provided with the necessary equipment and PPE for medical staff thanks to the financing allocated from the city budget and the help of volunteers. The city has created a diagnostic base for timely detection of the disease and diagnosis. City utilities were working in an intensified mode.

The lockdown undoubtedly made adjustments to our lives, affected plans and projects for the development of the city. However, thanks to the pace set by the previous mayor Iurii Vilkul and coordinated efforts of local government team, Kryvyi Rih functioned steadily: roads have been built and repaired, important environmental projects have been implemented, transport infrastructure and municipal administrative services have improved, outpatient clinics have been opened, and the "Contact Center" project was launched by the city council's executive committee.

In 2020, Kryvyi Rih was among the winners of "Best Practices of Local Self-Government" competition, held by the Ministry for Communities and Territories Development in cooperation with the Council of Europe Program "Decentralisation and local government reform in Ukraine".

The Social Protection Program has been fully implemented. In addition, in 2021 the residents will not be left without the support from the city: not only have all benefits been preserved, but with increased payments for some.

Therefore, we continue to work together for the good of each resident, to ensure the prosperity of our city and its advancement as a city with a modern European view of all aspects of its life, based on traditions, experience and achievements.

Mayor
Kostyantyn Pavlov

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ
general information

Кривий Ріг – місто, розташоване в Дніпропетровській області в степовій зоні України на злитті річок Інгульця й Саксагані.

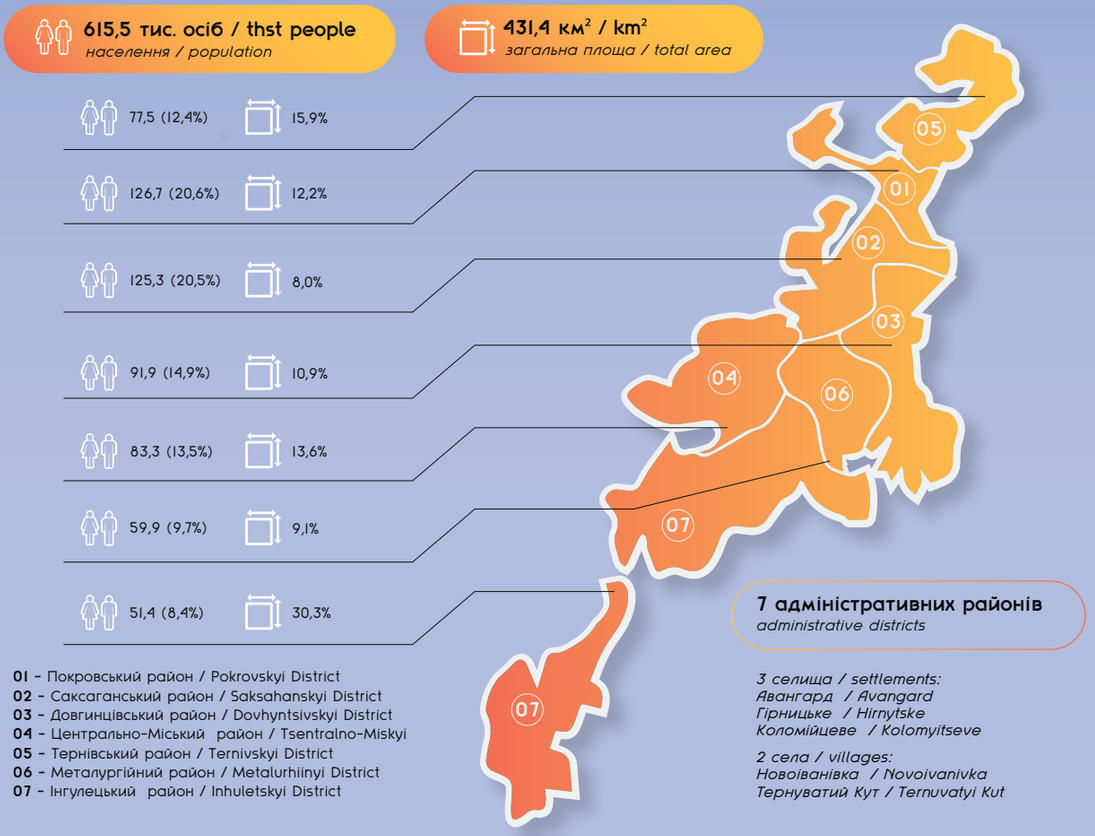
The city of Kryvyi Rih is located in the Dnipropetrovsk Region in a steppe zone of Ukraine on the confluence of the Inhulets and the Saksahan rivers.

08/05 (27/04) 1775
заснування / foundation
1919 р. – статус міста / status of the city

47°54'37" / 33°23'30"
географічні координати (пн.ш./сх.д.)
geographic coordinates (north latitude/west longitude)

615,5 тис. осіб / thst people
населення / population

431,4 км² / km²
загальна площа / total area



01 – Покровський район / Pokrovskyi District
02 – Саксаганський район / Saksahanskyi District
03 – Довгинцівський район / Dovhyntsivskyi District
04 – Центрально-Міський район / Tsentralno-Miskyi
05 – Тернівський район / Ternivskyi District
06 – Металургійний район / Metalurhiinyi District
07 – Інгулецький район / Inhuletskyi District

7 адміністративних районів
administrative districts

3 селища / settlements:
Авангард / Avangard
Гірницьке / Hirnytske
Коломійцеве / Kolomyitseve

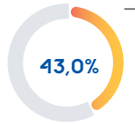
2 села / villages:
Новоіванівка / Novoivanivka
Тернуватий Кут / Ternuvatyi Kut

ЕКОНОМІКА ТА ПРОМИСЛОВІСТЬ
economy and industry

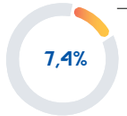
Кривий Ріг посідає лідируючу позицію серед інших міст Дніпропетровської області за обсягом реалізованої промислової продукції.

Kryvyi Rih rates first among the cities of Dnipropetrovsk region in terms of the volumes of industrial products sold.

Обсяг реалізованої промислової продукції, млрд грн
The share of industrial products sold, bln UAH

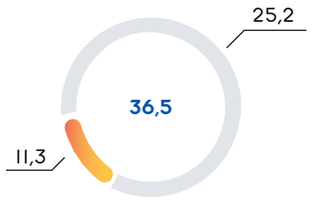


у загальному обсязі реалізації продукції Дніпропетровської області
of the total amount of Dnipropetrovsk region



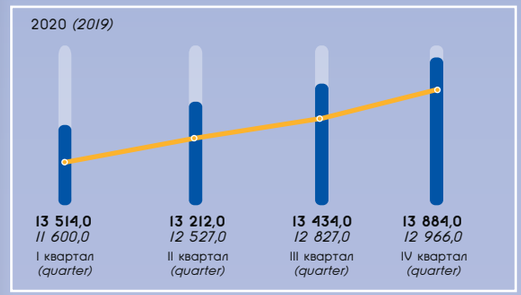
від загальноукраїнського показника
of the total amount of Ukraine

Кількість суб'єктів господарювання, тис. од.
The number of economic entities, thous. units



фізичні / individual
юридичні / legal entities

Середня заробітна плата працюючих, грн
Average salary of workers, UAH



Дніпропетровська область
Dnipropetrovsk Region

Кривий Ріг / *Kryvyi Rih*

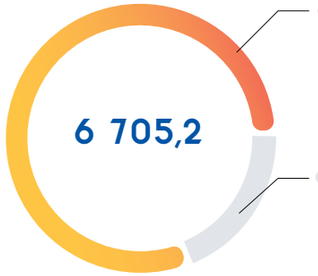
У порівнянні з мінімальною заробітною платою, грн
Compared to the minimum wage, UAH

Кривий Ріг / *Kryvyi Rih*

БЮДЖЕТ
budget

6 705,2 млн грн / mln UAH

Доходи зведеного бюджету
The consolidated budget



5 464,5
81,5%
податки, збори та платежі
taxes, fees and charges

1 240,6
18,5%
субвенції з державного та обласного бюджетів
subventions from the state and regional budgets

6 920,6 млн грн / mln UAH

Витрати бюджету з урахуванням залишків
Budget expenditures based on fund balance

1 081,7
10,0%
загальний фонд
general fund

858,6 (79,0%)
капітальні видатки
capital expenditures

5 838,9
90,0%
спеціальний фонд
special fund

4 511,5 млн грн / mln UAH

Направлено на утримання 433 установ бюджетної сфери міста з чисельністю працівників більше 34 тис. осіб (майже 65,0% загального обсягу видатків).
Зокрема на:
- освіту – 2 653,8 млн грн (58,8%);
- охорону здоров'я – 594,5 млн грн (13,2%);
- культуру і мистецтво – 116,3 млн грн (2,6%);
- соціальний захист населення та соціальне забезпечення – 520,2 млн грн (11,5%).

The amount allocated for running 433 budget institutions of the city with the number of employees of more than 34 thousand people (almost 65,0% of total expenditures).
In particular for:
- education – 2 653,8 mln UAH (58,8%);
- health care – 594,5 mln UAH (13,2%);
- culture and art – 116,3 mln UAH (2,6%);
- social protection of the population – 520,2 mln UAH (11,5%).

2,9 млрд грн / bln UAH

Направлено на реалізацію заходів 33 міських цільових програм у різних сферах діяльності
The amount allocated for the activities under 33 targeted city programs in various areas

ВІДКРИТІСТЬ ВЛАДИ
openness of power

ГРОМАДСЬКИЙ БЮДЖЕТ / PUBLIC BUDGET

gb.kr.gov.ua

За результатами конкурсу проєктів місцевого розвитку «Громадський бюджет-2020» визначено 50 проєктів-переможців, з яких протягом року повністю реалізовано та профінансовано 23 проєкти. Остаточну реалізацію проєктів перенесено за згодою авторів на 2021 рік.

According to the results of the local development projects competition "Public Budget 2020", 50 winning projects were identified, and 23 of them were fully implemented and funded during the year. The final implementation of projects has been postponed to 2021 with the consent of the project authors.

Проведено шостий конкурс проєктів
The sixth competition of projects has been held

Подано 132 заявки на суму 81,1 млн грн.
132 applications worth UAH 81,1 million were submitted

48%
від осіб віком 26-45 років
are from people aged 26-45 years

69%
проєкти подані від авторів-жінок
projects submitted by women

влада+громада=партнерство+результат
municipality+community=partnership+results

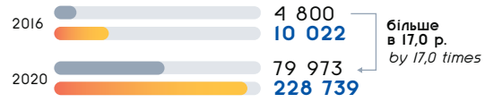
ВІДКРИТИЙ БЮДЖЕТ / OPEN BUDGET

openbudget.krmisto.gov.ua | Мій Кривий Ріг Smart City

Модуль «Відкритий бюджет» надає доступ громадськості до детальної інформації про обсяги доходів та видатків бюджету міста.
Новацією 2020 року стало створення розділу «Бюджет на мапі», де користувачі мають можливість переглянути на мапі видатки розвитку в розрізі об'єктів будівництва, реконструкції та капітальних ремонтів, а також всі заклади бюджетної сфери, комунальні установи, підприємства та організації, що фінансуються з міського та районних у місті бюджетів.

Збільшується рівень довіри громади до конкурсу та до влади
The level of community trust in the competition and in local government is increasing

Активність криворіжців під час голосування за проєкти «Громадський бюджет»
Residents activity when votingfor Public Budget projects



Кількість осіб, які проголосували
Number of people who cast votes

Кількість голосів
Number of votes

У жовтні 2020 року Кривий Ріг визначено одним із переможців конкурсу «Кращі практики місцевого самоврядування-2020» по Україні. Криворізьку міську раду нагороджено дипломом II ступеня за успішну практику «Трансформація криворізького громадського бюджету як результат діалогу між владою та міською громадою».

In October 2020, Kryvyi Rih became one of the winners in the national competition "Best Local Self-Government Practices 2020". Kryvyi Rih City Council was awarded a diploma of the second degree for the successful practice "Transformation of Kryvyi Rih Public Budget through dialogue between local government and city community".

SCAN ME

The «Open Budget» website provides public access to the detailed information about Kryviy Rih budget revenue and expenditures.

ЗАВАНТАЖИТИ З Google Play

Завантажити в App Store

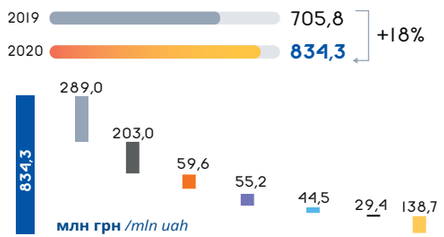
A novelty of 2019 was the section «Budget on the map», where users have the opportunity to view a map with development expenditures in terms of construction, reconstruction and overhaul, as well as all public institutions, utilities, businesses and organizations funded from the city and district budgets.

ІНВЕСТИЦІЙНА ТА МІЖНАРОДНА ДІЯЛЬНІСТЬ

investment and international cooperation

Інвестиції міського бюджету, млн грн

City budget investments, mln UAH



FitchRatings

У червні 2020 року провідним міжнародним рейтинговим агентством Fitch Ratings Кривому Рогу присвоєно довгостроковий рейтинг дефолту емітента (РДЕ) в іноземній та національній валюті на рівні «B» з прогнозом «Стабільний», короткостроковий РДЕ в іноземній валюті «B» та національний рейтинг «A+(ukr)» зі «Стабільним» прогнозом.

In June 2020, leading international rating agency Fitch Ratings assigned Kryvyi Rih with a long-term issuer default rating (IDR) in foreign and national currency at "B" with a "Stable" forecast, a short-term IDR in foreign currency "B" and a national rating of "A+(ukr)" with a "Stable" forecast.

ПУТІВНИК ІНВЕСТОРА / INVESTOR GUIDE

ig.krmisto.gov.ua

«Путівник інвестора» – офіційний двомовний модуль міста Кривого Рогу для потенційних інвесторів, на якому розміщено відомості про стан капітальних і соціальних інвестицій у місті, інвестиційні пропозиції та об'єкти інвестування.

«Investor Guide» is the official bilingual module of the city of Kryvyi Rih for potential investors with the information on the status of capital and social investments in the city, investment offers and investment facilities.

Розпочато роботу / *cooperation has started*

з реалізації інвестиційного проєкту «Центр креативної економіки м. Кривого Рогу», направленого на забезпечення реалізації сучасних креативних та затребуваних форм розвитку підприємництва (інформаційних технологій, наукових досліджень, мистецтва, створення місць для проведення інтелектуальних подій (нетворкінгу та коворкінгу)].

to implement the investment project "Center for Creative Economy of Kryvyi Rih", aimed at facilitating modern creative and popular forms of business development [information technology, research, art, hosting intellectual events (networking and coworking)].

Підписано Договір / *contract signed*

27.01.2020 підписано Договір (Мандатний лист) між Криворізькою міською радою, Комунальним підприємством «Швидкісний трамвай» та Міжнародною фінансовою корпорацією (IFC), відповідно до якого передбачається надання кредиту Комунальному підприємству «Швидкісний трамвай» у розмірі 27,0 млн євро під гарантії міської ради на придбання 50 трамваїв, реконструкцію трамвайних колій та благоустрій по вул. Соборності.

On January 27, 2020, an Agreement (Mandate Letter) was signed between Kryvyi Rih City Council, Municipal Company "High-Speed Tram" and the International Finance Corporation (IFC), which provides for a € 27.0 million loan to the High-Speed Tram under the City Council's guarantee for the purchase of 50 trams, reconstruction of tram tracks and landscaping on Sobornosti street.

Продовжується налагодження партнерських відносин з міжнародними фінансовими організаціями.
The city continues to establish partnerships with international financial organizations.

Продовжено співпрацю з / *continued cooperation with*

- – Українським фондом соціальних інвестицій щодо покращення умов надання первинної медичної допомоги та дошкільної освіти;
  – Європейським інвестиційним банком щодо реалізації проєкту «Програма розвитку муніципальної інфраструктури України», у рамках якого відбувається реалізація субпроєкту «Модернізація системи теплопостачання міста Кривого Рогу (I етап)»;
- – Європейським банком реконструкції та розвитку щодо покращення інфраструктури міста з переробки твердих побутових відходів та підвищення енергоефективності громадських будівель м. Кривого Рогу;
- – Німецьким товариством міжнародного співробітництва щодо охорони здоров'я та соціального захисту.
- *– the Ukrainian Social Investment Fund to improve the conditions of primary health care and preschool education;*
- *– the European Investment Bank on the project "Ukraine Municipal Infrastructure Programme", which involves the subproject "Modernization of the heating system of Kryvyi Rih city (Phase I)";*
- *– the European Bank for Reconstruction and Development to improve the city solid waste processing infrastructure and increase the energy efficiency of public buildings in Kryvyi Rih;*
- *– German Society for International Cooperation on Health and Social Protection.*

БУДІВНИЦТВО

construction

90 млн грн / mln UAH

Витрачено на здійснення проєктування та будівництво 36 соціально значимих для міста об'єктів житлово-комунального призначення, інженерно-транспортної інфраструктури, благоустрою, освіти, охорони здоров'я, культури та спорту

Spent on design and construction of 36 socially significant facilities, including housing and communal facilities, engineering and transport infrastructure, landscaping, education, health care, culture and sports

Завершено роботи / *completed*

- – з реконструкції приміщень під амбулаторію №2 Комунального некомерційного підприємства «Центр первинної медико-санітарної допомоги №4» Криворізької міської ради з цілодобовим відділенням невідкладної допомоги на мкр-ні Сонячному, 25а. На об'єкті виконано роботи: посилено та відновлено будівельні конструкції, улаштовано підлогу, замінено та утеплено покрівлю, улаштовано фасадну систему з утепленням стін, установлено енергозберігаючі вікна, замінено інженерні мережі, виконано благоустрій території, заходи для доступу маломобільних груп населення;
- – з капітального ремонту системи фільтрації басейну на базі Комунального позашкільного навчального закладу «Дитячо-юнацька спортивна школа № 10» Криворізької міської ради. Здійснено заміну зношеного й застарілого обладнання на автоматичну систему підігріву води, установлено нові теплові насоси та систему очищення басейну, розроблено проектно-кошторисну документацію з реконструкції стадіону на території школи
- *– reconstruction of the premises for the outpatient clinic No.2 of Municipal Non-Commercial Enterprise "Primary Health Care Center No.4" of Kryvyi Rih City Council with a round-the-clock emergency department located at Sonyachnyi microdistrict, 25a. Works that were performed on the site: building structures strengthened and restored, floor arranged, roof replaced and insulated, facade system with wall insulation installed, energy-saving windows installed, utilities replaced, territory improved, access for people with limited mobility improved;*
- *– overhaul of the pool filtration system at the Municipal Out-of-School Educational Institution "Children and Youth Sports School No.10" of Kryvyi Rih City Council. Worn-out and obsolete equipment was replaced by an automatic water heating system, new heat pumps and a pool cleaning system were installed, and design documentation for the reconstruction of the stadium on the territory of the school was developed*

6 020 м² / m²

Загальна площа індивідуальних житлових будівель, прийнятих в експлуатацію

Total area of individual residential buildings put into operation

ПІДПРИЄМНИЦТВО
entrepreneurship

924 тис грн / thousand UAH

Обсяг коштів, виділений з міського бюджету на реалізацію заходів Програми сприяння розвитку малого та середнього підприємництва до 2021 року

Allocated from the city budget for the Program to Facilitate the Development of Small and Medium Business by 2021

Сталість розвитку міського бізнесу характеризується наступними показниками:

Sustainability of business development in the city is characterized by the following indicators:

36,5	кількість осіб, які перебувають на обліку в податкових органах міста, тис. осіб *persons registered with the city tax authorities, thousand persons*
3,4	кількість малих та середніх підприємств, тис. од. *number of small and medium enterprises, thousand*
10,0	кількість об'єктів бізнесу сфери торгівлі, ресторанного господарства, з надання послуг населенню, тис. од. *number of business facilities in the field of trade, restaurants, services to the population, thousand facilities*
39,8	частка податкових надходжень від діяльності мікро-, малого та середнього підприємництва до бюджету міста, % *share of tax revenues from micro, small and medium enterprises in the city budget, %*

131,2 тис грн / thousand UAH

Обсяг часткової компенсації, виплаченої коштом міського бюджету десяти особам-переможцям конкурсу проєктів зі створення нових робочих місць

The amount of partial compensation paid from the city budget to the ten winners of the competition of projects that create new jobs

Особливу увагу приділено суб'єктам господарювання, чия діяльність постраждала внаслідок карантинних обмежень, а саме:

Particular attention to businesses whose activities have suffered from lockdown restrictions, including:

-50% Знижено ставки єдиного податку платникам I, II групи та за оренду комунального майна
Reduced rate of the single tax for taxpayers of groups I and II, and for the lease of communal property

33,2 млн грн / mln UAH

Обсяги компенсації для підприємців коштом міського бюджету протягом березня – вересня
The amount of compensation for entrepreneurs from the city budget in March – September

Такі пільги діяли з 01 березня до 01 серпня звітного року, тоді як в інших містах – від одного до двох місяців
These preferences lasted from 1 March to 1 August, while in other cities similar measures lasted one to two months

0% Установлена ставка податку на нерухоме майно, відмінне від земельної ділянки, єдиного податку, плати за землю
Rate of the tax on real estate other than land; single tax, land tax

10,0 млн грн / mln UAH

Загальний обсяг компенсації з міського бюджету
Total amount of compensation from the city budget

255 Кількість роботодавців-суб'єктів малого бізнесу, які отримали компенсацію за частковим безробіттям для найманих працівників (понад 1,5 тис. чол.)
Number of small business employers who received partial unemployment benefits for employees (over 1,500 people)

26,9 млн грн / mln UAH

Загальна сума компенсації
Total amount of compensation

АДМІНІСТРАТИВНІ ПОСЛУГИ
administrative services

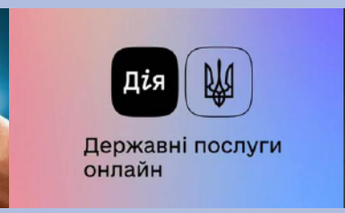
Модернізовано сервіси та програмні продукти, що успішно впроваджено в рамках Програми розвитку Центру «Віза» на 2019 – 2021 роки, а саме:

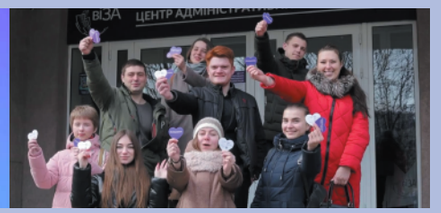
Services and software products that have been successfully implemented within the Development Program of the Center "Viza" for 2019 – 2021 were improved, namely:

- **впроваджено** / *introduced*
  сервіс перевірки факту оплати адміністративних, інших публічних послуг з використанням програмного продукту «check»;
  service to verify the fact of payment for administrative and other public services using the software product "Check";
- **інтегровано** / *integrated*
  комп'ютерну програму «Електронна система оцінки якості надання послуг» з Єдиним державним вебпорталом електронних послуг Дія – Портал Дія, для роботи центральної системи моніторингу роботи ЦНАПів Міністерством цифрової трансформації України в режимі онлайн;
  computer program "Electronic system for evaluating the quality of services" with the Single state web portal of electronic services Diia – Portal Diia, for the central system for online monitoring of administrative services centers by the Ministry of Digital Transformation of Ukraine;
- **реалізовано** / *implemented*
  функцію «шерінг». Центр «Віза» – перший серед ЦНАПів Дніпропетровської області запровадив можливість отримати цифрову копію документів з Порталу Дія з використанням мобільного застосунку «Дія»;
  "share" option. Center "Viza" was the first among the administrative services centers of Dnipropetrovsk region to introduce the option to receive a digital copy of documents from the Portal Diia using the mobile application "Diia";
- **забезпечено** / *provided*
  можливість подання онлайн-звернень через особистий кабінет на вебпорталі Центру «Віза», а саме: надання в електронному вигляді послуг «Видача дозволу на порушення об'єктів благоустрою», «Переоформлення дозволу на порушення об'єктів благоустрою», «Анулювання дозволу на порушення об'єктів благоустрою»;
  an option to submit online applications using the personal account on the web portal of Center "Viza", namely: the provision of electronic services "Issuance of a permit for modification of public facilities", "Reissuance of a permit for modification of public facilities" , "Revocation of a permit for modification of public facilities";
- **забезпечено** / *ensured*
  функціонування сервісу Центру «Віза» «ЗЕЛЕНЕ СВІТЛО», за рік видано 252 посвідчення водія, зареєстровано 3 транспортні засоби.
  the functioning of the "GREEN LIGHT" service of Center "Viza", 252 driver's licenses issued and 3 vehicles registered during the year

Кількісні характеристики:
Quantitative indicators:

428	видів послуг, у тому числі 9 пакетних послуг *types of services, including 9 package services*
430 665	замовників послуг *customers received services*
32 859	звернень на «Гарячу» телефонну лінію Центру «Віза» *appeals to the Hotline of Center Viza*
361	звернення на отримання послуг онлайн *applications for online services*
2 287	сімей скористалися пакетною послугою «єМалятко» *families used the "e-Baby" package service*
298	підлітків отримали перший паспорт громадянина України та реєстраційний номер облікової картки плантика податків (послуга «ID-14») *teenagers received their first passport of Ukrainian citizen and the taxpayer registration number ("ID-14" service)*





ТРАНСПОРТ
transport

Понад 51,0 млн осіб / mln people

Кількість пасажирів, перевезених комунальним електротраспортом
Number of passengers transported by public electric transport

47/17 кількість вагонів / маршрутів міського трамвая, од.
number of cars / routes of the city tram, units

38/4 кількість вагонів / маршрутів швидкісного трамвая, од.
number of high-speed tram cars / routes, units

90/24 кількість тролейбусів / маршрутів, од.
number of trolleybuses / routes, units

23/7 кількість автобусів / маршрутів, од.
number of buses / routes, units

37,3 (72%)
Кількість перевезених пасажирів пільгових категорій, млн осіб
Number of benefit-entitled passengers transported, mln people

з них / including:

17,7 (47%) трамваї *trams*
15,6 (42%) тролейбуси *trolley-buses*
4,0 (11%) автобуси *buses*

- **Придбано** / *purchased*
3 автобуси середньої пасажиромісткості, що задіяні на міському «кільцевому» автобусному маршруті загального користування №244 «пр-т Південний – пр-т Південний» (через селища Руднічне, Степове та Рахманівку)
3 medium-capacity buses engaged on the circular public bus route No.244 "Pivdennyi Avenue – Pivdennyi Avenue" (through Rudnichne, Stepove and Rakhmanivka villages)

- **Придбано** / *purchased*
50 нових сучасних тролейбусів (у 2019 році – 4), що пристосовані для перевезення осіб з інвалідністю та маломобільних груп населення завдяки співпраці з Європейським банком реконструкції та розвитку у рамках проєкту «Оновлення тролейбусного парку м. Кривого Рогу»
50 new modern trolleybuses (4 in 2019), suited for people with disabilities and limited mobility in cooperation with the European Bank for Reconstruction and Development – project "Renovation of the trolleybus fleet of Kryvyi Rih"

- **Упроваджено** / *introduced*
3 нових автобусних та 1 тролейбусний маршрути загального користування №1 «пл. Визволення – пл. Визволення», №1а «пл. Визволення – пл. Визволення», №4 «вул. Десантна – зуп. «Рудозбагачувальна фабрика №1» та №5 «ст. швидкісного трамвая «Електрозаводська» – пл. Визволення»
3 new bus and 1 trolleybus public routes No.1 "Vysvolennia square – Vysvolennia square", No.1a "Vysvolennia square – Vysvolennia square", No.4 "Desantna street – Ore enrichment plant No.1" and No.5 "Elektrozavodska high-speed tram station – Vysvolennia square"

- **Унесено зміни** / *adjusted*
до схеми руху чотирьох тролейбусних маршрутів;
the scheme of four trolleybus routes;

- **Проведено** / *performed*
капітально-відновлювальні ремонти 2 тролейбусів та 1 трамвая для забезпечення надання якісних послуг населенню коштом міського бюджету
major repairs of 2 trolleybuses and 1 tram to ensure the provision of quality services to the population at the expense of the city budget

Комунальне підприємство «Міжнародний аеропорт Кривий Ріг» Криворізької міської ради не виконувало авіарейси у зв'язку з уведенням на території України та інших країн карантинних обмежень.
Municipal Enterprise "Kryvyi Rih International Airport" of Kryvyi Rih City Council did not operate flights due to the lockdown restrictions on the territory of Ukraine and other countries.

ОСВІТА
education

2020 рік проходив в особливих умовах пандемії COVID-19, що вплинуло на зміну підходів та орієнтирів у фінансуванні, утриманні та розвитку освітньої галузі міста.
The year 2020 was marked by the impact of the COVID-19 pandemic, which influenced the change of approaches and guidelines in financing, maintenance and development of the city's education sector.

2,5 млрд грн / bln uah

Обсяг коштів для утримання та розвитку освітньої галузі міста
The amount of funds for maintenance and development of the educational sector of the city

- **Проведено** / *performed*
капітальних ремонтів у 38 закладах
major repairs at 38 institutions

- **Замінено** / *replaced*
49 приладів обліку теплової та електричної енергії, холодної води та природного газу
49 meters for heat and electricity, cold water and natural gas

- **Оновлено та зміцнено** / *updated and enhanced*
матеріально-технічної бази для 296 закладів
material and technical resources of 296 institutions

- **Установлено** / *installed*
- автоматичних пожежних сигналізацій у 62 закладах;
- систем захисту від прямих попадань блискавок у 43 закладах;
- 80 протипожежних дверей і люків;
- 6 індивідуальних теплових пунктів
- *automatic fire alarms in 62 establishments;*
- *systems of protection against direct lightning strikes in 43 establishments;*
- *80 fire doors and hatches;*
- *6 individual heating points*

У 35 закладів освіти працює система відеонагляду (станом на 01.01.2021)
There is a CCTV system in 35 educational institutions (as of 01.01.2021)

Викликом для освітньої галузі став перехід та забезпечення дистанційного навчання в період запровадження з 12.03.2020 загальнодержавного карантину. Спільно з педагогічною громадськістю створено **Освітній портал міста Кривого Рогу kreducloud.com**, де кращими педагогами розміщено більше **6 тис. уроків та занять** предметних і творчих гуртків.
A challenge for the education sector arose from transitioning to distance learning during the national lockdown since 12.03.2020. Together with the teachers community, the Educational Portal of Kryvyi Rih city kreducloud.com was created, where the best teachers posted over 6 000 lessons and classes on school subjects and creative groups.

Продовжується суттєве реформування закладів загальної середньої освіти
Major reforms of general secondary education institutions continue

Наявна мережа закладів приводиться до нової типології: ліквідовано дві вечірні школи та перепрофільовано 38 шкіл, з яких 3 – в початкову школу, 34 – в гімназії, 1 – в навчально-реабілітаційний центр. Школи інтернатного типу перепрофільовано в гімназії з відкриттям інтернатних відділень, у яких навчаються 869 учнів.
The existing network of institutions is being reduced to a new typology: two evening schools have been closed and 38 schools have been reorganized: 3 – into primary schools, 34 – into gymnasiums, 1 – into a training and rehabilitation center. Boarding schools have been reorganized into gymnasiums with the boarding divisions with 869 students.

Новацією року стало запровадження та користування учнями багатофункціональною електронною «Карткою криворіжця», що дозволило організувати безкоштовний проїзд у комунальному транспорті понад 60 тис. дітей.
A novelty of the year was the introduction of the multifunctional electronic "Kryvyi Rih Resident Card" and its use by students, which allowed to provide free public transportation for more than 60 000 children.

ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я
health care

Найважливішим напрямом роботи в галузі охорони здоров'я була організація заходів, спрямованих на боротьбу та запобігання розповсюдженню коронавірусної інфекції COVID-19

The most important line of work in health care was organizing measures to combat and prevent the spread of coronavirus disease COVID-19

85,3 млрд грн / bln uah

Обсяг коштів, направлений на боротьбу з коронавірусною інфекцією

Amount of funds directed at combating coronavirus infection

- **Придбано/** *purchased*
  - засоби індивідуального захисту (26,7 млн грн);
  - апарати штучної вентиляції легень (24 од. – 17,0 млн грн);
  - швидкі (експрес) тести для діагностики COVID-19 (13,4 млн грн);
  - кисневі концентратори та ампліфікатори в реальному часі (12,4 млн грн);
  - медичне, лабораторне обладнання та набори реагентів (6,5 млн грн);
  - лікарські засоби, медичні вироби та витратні матеріали (4,8 млн грн);
  - системи моніторингу фізіологічних показників (10 од. – 3,2 млн грн);
  - пробірки та ємності для забору матеріалів (1,3 млн грн).
  - *personal protective equipment (UAH 26.7 mln);*
  - *artificial lung ventilation devices (24 units – UAH 17.0 mln);*
  - *rapid (express) tests to diagnose COVID-19 (UAH 13.4 mln);*
  - *oxygen concentrators and real-time thermal cyclers (UAH 12.4 mln);*
  - *medical devices, lab equipment and reagent kits (UAH 6.5 mln);*
  - *medicines, medical devices and supplies (UAH 4.8 mln);*
  - *physiological indicators monitoring systems (10 units – UAH 3.2 mln);*
  - *test tubes and containers for samples (UAH 1.3 mln)*

Затверджено госпітальні бази спеціалізованих закладів охорони здоров'я: Комунальне некомерційне підприємство «Криворізька інфекційна лікарня №1» Криворізької міської ради (КМР) та лікарні

The hospital bases of specialized health care institutions have been approved: Municipal non-profit enterprise Kryvyi Rih Infectious Diseases Hospital No.1 of Kryvyi Rih City Council, and first-line hospitals.

Розпочато реконструкцію будівлі головного корпусу комунального некомерційного підприємства «Криворізька інфекційна лікарня №1».
Reconstruction of the main building of Kryvyi Rih Infectious Diseases Hospital No.1 has begun.

На базі відокремленого структурного підрозділу «Дніпровський міський відділ лабораторних досліджень» Державної установи «Дніпропетровський лабораторний центр» відкрито нову лабораторію для досліджень на коронавірус, її оснащено найсучаснішим обладнанням, установлено автоматичний екстрактор та ампліфікатор, завдяки чому фахівці можуть робити близько 300 ПЛР-досліджень за зміну.
A new laboratory for coronavirus research was opened on the basis of a separate structural subdivision "Dnipro City Department of Laboratory Research" of the state institution "Dnipropetrovsk Laboratory Center", equipped with the latest equipment, automatic extractor and amplifier, thanks to which about 300 PCR tests can be done during one shift.

Продовжується реформування галузі охорони здоров'я: медичні заклади вторинної ланки виконали умови та уклали договори з Національною службою здоров'я України. Відтепер такі заклади фінансуються коштом Національної служби здоров'я України.
Health care reform continues: secondary health care facilities have met the conditions and concluded agreements with the National Health Service of Ukraine. From now on, such facilities are funded by the National Health Service of Ukraine.

10,4 млн грн / mln uah

Обсяг коштів, направлений на виконання заходів міської комплексної програми «СТОП – інфаркт»

The amount of funds allocated for the implementation of the city's comprehensive program "STOP heart attack"

- **Уведено в експлуатацію /** *a new angiogram*
  новий ангіограм, що надасть змогу обстежувати та забезпечувати вчасну медичну допомогу ще більшій кількості пацієнтів із серцево-судинними захворюваннями комунальним некомерційним підприємством «Криворізька міська лікарня №9» КМР
  has been put into operation, which will allow to examine and provide timely medical care to even more patients with cardiovascular diseases at the municipal non-profit enterprise "Kryvyi Rih City Hospital No.9" of Kryvyi Rih City Council
- **Завершено роботи /** *completed reconstruction*
  з реконструкції приміщень операційного блоку під ангіографічну систему в Комунальному підприємстві «Криворізька міська клінічна лікарня №2» КМР
  of the operating room for the angiographic system in the Municipal Enterprise "Kryvyi Rih City Clinical Hospital No.2" of Kryvyi Rih City Council
- **Капітально відремонтовано /** *outpatient clinics overhauled*
  3 амбулаторії Центрів первинної медико-санітарної допомоги та будівлю на мкр-ні Сонячному, 25, де розташовано два сучасні медичні заклади
  3 outpatient clinics of Primary Health Care Centers and the building at Soniachnyi microdistrict 25, which houses two modern medical institutions, have been overhauled
- **Відкрито /** *opened*
  відділення блоку амбулаторного гемодіалізу з 10 сучасними апаратами для хворих з термінальною нирковою недостатністю у Комунальному підприємстві «Криворізька міська клінічна лікарня №2»
  an outpatient hemodialysis unit with 10 modern devices for patients with end-stage kidney failure at the Municipal Enterprise "Kryvyi Rih City Clinical Hospital No.2" of Kryvyi Rih City Council

СОЦІАЛЬНА ПОЛІТИКА
social policy

Загальний обсяг фінансування за Програмою соціального захисту окремих категорій мешканців м. Кривого Рогу на 2017–2022 роки, млн грн

Total amount of funding under the Program of social protection of certain categories of residents of Kryvyi Rih for 2017-2022, mln UAH

- **Розширено категорію отримувачів матеріальної допомоги /** *the circle of material assistance recipients has been expanded:*
  – бійці-добровольці, які брали участь у захисті територіальної цілісності та державного суверенітету на сході України (19 добровольців на суму 95,0 тис. грн);
  – особи, прирівняні до учасників бойових дій та осіб з інвалідністю внаслідок Другої світової війни (399 осіб на суму 1 197,0 тис. грн);
  особи з інвалідністю з дитинства (3 874 особи на суму 11 622,0 тис. грн);
  – діти, яким надано статус дітей, постраждалих унаслідок воєнних дій та збройних конфліктів (152 дитини на суму 760 тис. грн.);
  – матір, яка народила трійню (50 тис. грн).
  – volunteer soldiers who took part in the protection of territorial integrity and state sovereignty in eastern Ukraine (19 volunteers in the amount of UAH 95 000);
  – people equated to combat participants and people with disabilities as a result of the Second World War (399 people in the amount of UAH 1 197 000); people with disabilities from childhood (3 874 people in the amount of UAH 11 622 000);
  – children affected by hostilities and armed conflicts (152 children in the amount of UAH 760 000);
  – mothers who gave birth to triplets (UAH 50 000).
- **Уперше /** *for the first time:*
  надано одноразову матеріальну допомогу до Дня пам'яті жертв політичних репресій реабілітованим громадянам (27 осіб на суму 135,0 тис. грн)
  one-time financial assistance was given on the Day of Remembrance of Political Repressions Victims to rehabilitated citizens (27 people in the amount of UAH 135 000)
- **Удвічі збільшено /** *doubled:*
  допомогу з міського бюджету сім'ям, які виховують дітей з інвалідністю чи онкохворих дітей. Сім'ї отримали допомогу по 10 тис. грн на дитину (2 633 дитини)
  assistance from the city budget to families raising children with disabilities or cancer. Families received UAH 10 000 per child (2 633 children)
- **Утричі збільшено /** *tripled:*
  матеріальну допомогу дітям-сиротам та дітям, позбавлених батьківського піклування, які навчаються в професійно-технічних, вищих навчальних закладах I–II рівнів акредитації. Допомогу по 1,0 тис. грн отримали 537 дітей
  financial assistance to orphans and children deprived of parental care who study in vocational and higher educational institutions of I–II accreditation levels. 537 children received an assistance of UAH 1 000 each
- **Удвічі збільшено /** *doubled:*
  розмір одноразової матеріальної допомоги дітям з інвалідністю та онкохворим дітям, хвороба яких перебуває в стадії ремісії. Її виплачено 2,6 тис. осіб по 10 тис. грн.
  the amount of one-time financial assistance to children with disabilities or cancer in remission. 2 600 children received UAH 10 000 each.
- **Розширено /** *expanded:*
  перелік послуг, на які можна отримати часткову компенсацію за тепло- та водопостачання у зв'язку з підвищенням тарифів на комунальні послуги. Додано послугу з управління або утримання багатоквартирного будинку. Понад 134 тис. мешканців звернулося та отримали з міського бюджету відповідну компенсацію на загальну суму 68,1 млн грн.
  the range of services for which a partial compensation is available for heat and water supply due to the increase in utility costs. Added the service of managing or maintaining an apartment building. Over 134 000 residents applied for it and received appropriate compensation from the city budget in the total amount of UAH 68.1 mln.
- **Забезпечено /** *provided:*
  виплату матеріальної допомоги на проведення безоплатного капітального ремонту, якою скористалося 20 пільговиків, на загальну суму 400 тис. грн.
  a material assistance for free overhaul, which was used by 20 people entitled to benefits, for a total amount of UAH 400 000.
- **Придбано /** *we purchased:*
  ще один спеціалізований транспортний засіб (на кінець 2020 року їх кількість складає 4) для надання послуг «соціального таксі»
  one specialized vehicle to provide «social taxi» services (there are 4 units in total as of the end of 2020)

785,9 тис. грн. / *thousand uah*
Кількість осіб, яким надано послуги «соціального таксі»
Number of passengers who received services
310 осіб / *people*
Сума коштів витрачена протягом року на надання послуг
Spent during the year on the provision of services

8 од. / units

Кількість комунальних установ «Територіальний центр соціального обслуговування (надання соціальних послуг)»
Communal Establishment "Territorial Center for Social Services (provision of social services)"

понад 21 тис. осіб / *thousand people*
Кількість пенсіонерів і осіб з інвалідністю, яким надано соціальні послуги
Number of pensioners and persons with disabilities who received social services

2,6 млн послуг / *mln social services*
Кількість наданих соціальних послуг
Number of social services provided

Функціонує Комунальна установа «Будинок нічного перебування» Криворізької міської ради: надано соціальні допомоги 568 особам, 127 особам видано 807 талонів на харчування.
Municipal Institution "House of Night Stay" of Kryvyi Rih City Council is operating: social assistance provided to 568 people, 807 food stamps issued to 127 people.

БЛАГОУСТРІЙ, ЖИТЛОВА ПОЛІТИКА

municipal improvement and housing policy

980,7 млн грн / mln uah

Обсяг коштів, направлений на виконання заходів із забезпечення необхідного рівня житлово-комунального обслуговування городян, підтримку належного санітарного порядку й технічного стану будинків, інженерного обладнання та благоустрою міста

The amount of funds allocated for measures to ensure the required level of housing and communal services to residents, maintaining proper sanitation and technical condition of buildings, engineering equipment and landscaping of the city

Реалізується проєкт **«Безпечне місто»**, мета якого створення сучасної системи контролю за безпекою на вулицях, управління комунальним транспортом, ліфтовим господарством, житловим фондом, зовнішнім освітленням та встановлення автоматизованої системи управління дорожнім рухом.

"Safe city" project is being implemented to create a modern street security monitoring system, control systems for municipal transport, elevators, housing, street lighting, install an automated traffic management system.

420,0 млн грн / mln uah

Обсяг коштів, спрямований на галузь дорожньо-мостового господарства

The amount of funds directed to the road and bridge industry

- **Виконано** / *carried out:*
  - поточний ремонт доріг загальною площею 331,1 тис. м2, нанесено 58,5 км та 6 821,7 м2 дорожньої розмітки;
  - роботи з нового будівництва мосту в дитячому парку ім. Ю. Гагаріна, довжиною 65,1 п. м та шириною пішохідної частини 3,0 п. м;
  - поточний ремонт дорожнього огородження по вулицях Українській, Січеславській, Ракітіна, Лермонтова, Курчатова, Едуарда Фукса

  - current repair of roads for the total area of 331.1 thousand m2; 58.5 km and 6 821.7 m2 of road markings added;
  - works on the new construction of the bridge in Yuri Gagarin children's park, 65.1m long and with pedestrian part width of 3.0 m;
  - current repair of road barriers on Ukrainska, Sicheslavska, Rakitina, Lermontova, Kurchatova and Eduarda Fuksa streets
- **Здійснено** / *carried out:*
  реконструкцію підземного пішоходного переходу на вул. Лермонтова
  reconstruction of the underground pedestrian crossing on Lermontova st.

180,0 млн грн / mln uah

Обсяг коштів, спрямований розвиток та утримання об'єктів (елементів) благоустрою

The amount of funds allocated for the development and maintenance of amenities

- **Здійснено** / *carried out:*
  капітальні ремонти конструктивних елементів 3 ОСББ (відремонтовано покрівлі, системи теплопостачання, посилено аварійні конструкції житлових будинків) та 5 ліфтів, на що спрямовано 7,4 млн грн.
  overhauls of structural elements of 3 associations of apartment building co-owners (roofs and heating systems were repaired, emergency structures of residential buildings were strengthened) and 5 elevators, for which UAH 7.4 mln was directed.
- **Створено** / *created:*
  109 об'єднань співвласників багатоквартирного будинку
  109 associations of apartment building co-owners
- **Проведено** / *implemented:*
  заходи з енергозбереження, на що спрямовано 9,9 млн грн. у 59 житлових будинках коштом міського бюджету
  energy saving measures for UAH 9.9 mln in 59 residential buildings at the expense of the city budget
- **Виконано** / *carried out:*
  - капітальні ремонти 149 ліфтів (131,4 млн грн), експертне обстеження – 40 ліфтів;
  - капітальний ремонт 60 контейнерних майданчиків та придбано 500 од. контейнерних систем.

  - major repairs of 149 elevators (UAH 131.4 mln), expert examination of 40 elevators;
  - overhaul of 60 container sites and purchased 500 container systems.

Вуличне освітлення та зовнішні електромережі, світлофорні об'єкти

Street lighting and outdoor electrical networks, traffic lights

- **Виконано** / *carried out:*
  - роботи із заміни 5 146 світильників, 112,4 км кабельно-проводникової продукції та 109 опор, монтаж прожекторів, демонтаж та монтаж 76 раніше демонтованих світильників з кронштейнів, ремонт 1,9 км пошкодженої ділянки самонесучого ізольованого проводу;
  - роботи з капітального ремонту мереж зовнішнього освітлення на 12 об'єктах. Розроблено 5 проєктів з капітального ремонту мереж зовнішнього освітлення окремих ділянок доріг: вулиць Володимира Великого, Соборності, Електричної, Січеславської та Ракітіна, за останнім проєктом виконано експертизу

  - replacement of 5 146 lamps, 112.4 km of cable and wire and 109 supports, installation of floodlights, dismantling and installation of 76 previously dismantled lamps, repair of 1.9 km of damaged section of self-supporting insulated wire;
  - overhaul of outdoor lighting networks at 12 sites. Developed 5 projects of outdoor lighting networks overhaul on particular road sections: Volodymyra Velykoho, Sobornosti, Elektrychna, Sicheslavska and Rakitina streets, the last project also received expert evaluation
- **Установлено** / *installed:*
  3 нових світлофорних об'єкти: на перехресті вулиць Сергія Колачевського та Руданського, Серафимовича та Башкирська, на вул. Миколи Світальського.
  3 new traffic lights: at te intersections of Serhiya Kolachevskoho and Rudanskoho, Serafimovycha and Bashkirska, and on Mykoly Svitalskoho

ЕКОЛОГІЯ, ЕНЕРГОМЕНЕДЖМЕНТ

environment and energy management

2,0 млрд грн / bln UAH

Обсяг коштів, направлених на реалізацію природоохоронних заходів Міської екологічної програми в 2020 році

Allocated for environmental measures under the City Environmental Program in 2020

1,8 млрд грн / bln UAH

власні кошти промислових підприємств

industrial enterprises' own funds

29 од. / units

Кількість автоматизованих постів спостереження за станом якості атмосферного повітря у місті

Automated air quality monitoring stations in the city

з них / including:

5 міські *city stations*

21 промислових підприємств *at industrial enterprises*

3 Карпівської сільської об'єднаної територіальної громади *in Karpivska village united territorial community*

Для попередження забруднення навколишнього середовища неочищеними стічними водами

To prevent environmental pollution by untreated wastewater

- **завершено** / *completed:*
  реконструкцію напірної каналізації (мкр. Сонячний – вул. Спаська)
  pressure sewer reconstruction (Sonyachnyi microdistrict – Spaska street)
- **будується** / *under construction:*
  ділянка самопливного каналізаційного колектора від мкр. Сонячного
  section of self-flowing sewer collector from Sonyachnyi microdistrict
- **замінено** / *replaced:*
  трубопровід самопливного каналізаційного колектору довжиною 1,5 км від водобійного колодязя КНС-9 по вул. Прорізна до вул. Лавроненко, проводиться реконструкція колодязів
  1.5 km self-flowing sewer pipeline from water well KNS-9 on Prorizna street to Lavronenko street, reconstruction of wells is ongoing
- **розроблено** / *developed:*
  проєкт господарсько-побутової каналізаційної мережі з насосною станцією по вул. Одеська в незабезпеченому централізованим водовідведенням житловому секторі на березі Саксаганського водосховища
  a project of household sewage network with a pumping station on Odeska street in a residential sector without centralized drainage on the bank of Saksahanske water reservoir

180,1 млн грн / mln UAH

Загальна сума витрат промислових, комунальних підприємств та бюджетних закладів міста, на яку виконано заходи з енергоефективності

Total amount of expenses of industrial, municipal enterprises and publicly funded institutions of the city for implementation of energy efficiency measures

Унаслідок цього заощаджено 36,7 тис. тонн умовного палива *(155,2 млн грн) / saved as a result 36,7 thous. tons of standard fuel (155,2 mln UAH)*

10,3 природного газу, млн м³ *of natural gas, million m³*

75,5 електроенергії, млн кВт/год *of electricity million kW /our*

26,3 теплової енергії, тис. Гкал *of thermal energy, thousand GCal*

Енергетичний моніторинг здійснюється за допомогою комп'ютерної програми **«Система комплексного автоматизованого управління: модуль «Автоматизована інформаційна система «Енергосервіс: облік, контроль, економія»**, до якої підключено більше 400 об'єктів – бюджетних закладів та установ міста.

Energy monitoring is performed using software System of complex automated management: module "Automated information system "Energy service: recording, control, economy", to which more than 400 facilities are connected – budgetary institutions and establishments of the city.

12,5 млн грн / mln UAH

Сума коштів, направлена на відшкодування «теплих» кредитів, отриманих ОСББ та ЖБК для впровадження загальнобудинкових енергоефективних заходів (з міського бюджету 1,8 млн грн)

The amount of funds allocated to repay «warm loans» received by associations of co-owners of multi-storey buildings and housing cooperatives for the implementation of general energy efficiency measures (from the city budget 1,8 bln uah)

49 Кількість «теплих» кредитів, од. *Number of «warm loans», units*

- **Продовжено роботу** / *works continue:*
  із запровадження механізму енергосервісу в будівлях бюджетних закладів. Коштом енергосервісних компаній здійснено заходи з реконструкції системи теплопостачання з установленням індивідуальних теплових пунктів у 18 бюджетних освітніх закладах міста. У результаті очікується скоротити споживання теплової енергії у цих закладах орієнтовно на 15%
  on introducing an energy service mechanism in buildings of budgetary institutions. At the expense of energy service companies, measures were taken to overhaul the heat supply system and install individual heating points in 18 budget educational institutions of the city. Expected reduction of heat consumption in these facilities is about 15%
- **Триває тісна співпраця з** / *close cooperation continues with:*
  Європейським банком реконструкції та розвитку; Європейським інвестиційним банком; GIZ; Міжнародною фінансовою корпорацією (IFC); Фондом Ганса Зейделя в Україні
  - the European Bank for Reconstruction and Development;
  - the European Investment Bank; GIZ; IFC; Hanns Seidel Foundation

КУЛЬТУРА
culture

100 од. / units

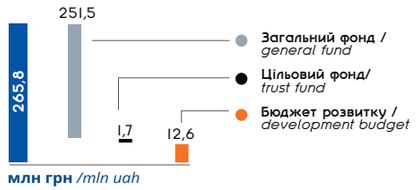
Кількість закладів і установ культури
Number of cultural institutions

Серед них / *Including:*

12 палаци *cultural centers*
18 мистецькі школи *art schools*
1 міський виставковий зал *city exhibition hall*
1 музичний коледж *music college*
46 масових бібліотек *public libraries*
3 театри *theaters*
1 історико-краєзнавчий музей *historical museum*
1 державний цирк *state circus*

265,8 млн грн / mln uah

Обсяг коштів, направлений на функціонування закладів культури
Allocated for the operation of cultural institutions



Проведено фестивалів та конкурсів, од. / Festivals and competitions held:

5 всеукраїнських *national*
10 міських *in the city*

У зв'язку з протиепідемічними заходами в дистанційному режимі проведено три Всеукраїнські фестивалі:
Due to anti-epidemic measures, three national festivals were held remotely:

- **«Срібне джерельце», у якому взяло участь 16 вокальних, 13 хореографічних колективи та 74 солісти**
  "Silver Spring" attended by 16 vocal groups, 13 choreographic groups and 74 soloists
- **«Танцююча осінь», де учасниками стали 25 хореографічних колективи з 13 міст України**
  "Dancing Autumn" featuring 25 choreographic groups from 13 cities of Ukraine
- **«Соловейко», де близько 100 юних вокалістів з різних міст України брали участь в номінаціях «академічний» та «народний» спів**
  "Nightingale", in which about 100 young vocalists from different cities of Ukraine took part in the nominations "academic" and "folk" singing

74 особи / people

Кількість, нагороджених відзнакою Криворізького міського голови для обдарованих дітей і молоді в номінації «За творчі досягнення»
received the Kryvyi Rih Mayor's Award for Gifted Children and Youth in the nomination "For Creative Achievements"

Комунальний заклад культури «Міський історико-краєзнавчий музей» Криворізької міської ради в січні 2020 року відзначив 60-річчя. Підготовлено та видано путівник «Криворізький історико-краєзнавчий музей – скарбниця пам'яті»
(О. Мельник, І.Стеблина) та «Професійно-технічна освіта на Криворіжжі у XX столітті (хронологічний покажчик)»
In January 2020, Municipal Institution of Culture "City Museum of History and Local Lore" of Kryvyi Rih City Council celebrated its 60th anniversary. The guidebooks "Kryvyi Rih Museum of History and Local Lore – a treasure trove of memory" (O. Melnyk, I. Steblyna) and "Vocational and technical education in Kryvyi Rih in the twentieth century (chronological index)" (O. Melnyk) were published.

СПОРТ
sports

Фізкультурно-оздоровча та спортивна робота проводилася в рамках статусу «Європейського міста спорту 2020», що надано Асоціацією Європейських столиць і міст спорту
Physical training and sports work was carried out within the status of "European City of Sports 2020", provided by the European Capitals and Cities of Sport Federation

309 од. / units

Кількість спортивних змагань, проведених за видами спорту
Number of sports competitions held, by sports type

з них / з них:

110 міських *city*
132 районних *district*
14 обласних *regional*
49 всеукраїнських *national*
4 міжнародних *international*

27 586 осіб/ peoples

Кількість спортсменів, які взяли участь у змаганнях
Athletes took part in competitions

Підготовлено / *trained:*

15 майстрів спорту України *Masters of Sports of Ukraine*
110 кандидатів у майстри спорту України *Candidates Master of Sports of Ukraine*
170 спортсменів I-го розряду *I category athletes*
1 689 спортсменів масових розрядів *athletes of mass categories*

102 криворіжця отримали щорічні стипендії, з яких 60 спортсменів та 42 тренера
Kryvyi Rih residents received annual scholarships, including 60 athletes and 42 coaches

ОНОВЛЕННЯ СПОРТИВНОЇ ІНФРАСТРУКТУРИ
SPORTS INFRASTRUCTURE IMPROVEMENT

- **Басейни** / *pools:*

  – завершено капітальний ремонт Палацу водних видів спорту Комунального позашкільного навчального закладу «Дитячо-юнацька спортивна школа №1» Криворізької міської ради;
  – за рахунок бюджетних та позабюджетних асигнувань було капітально відремонтовано басейн Комунального позашкільного навчального закладу «Дитячо-юнацька спортивна школа №7» Криворізької міської ради;
  – завершено капітальний ремонт системи фільтрації басейну Комунального позашкільного навчального закладу «Дитячо-юнацька спортивна школа №10» Криворізької міської ради

  – completed overhaul of the Palace of Water Sports of Municipal Out-of-School Educational Institution "Children and Youth Sports School No.1" of Kryvyi Rih City Council;
  – pool of Municipal Out-of-School Educational Institution "Children and Youth Sports School No.7" of Kryvyi Rih city council overhauled at the expense of budgetary and extra-budgetary allocations;
  – completed overhaul of the pool filtration system of Municipal Out-of-School Educational Institution "Children and Youth Sports School No.10" of Kryvyi Rih City Council

- **Спортивні зали та об'єкти дитячо-юнацьких спортивних шкіл** / *gyms and facilities of children and youth sports schools:*

  – капітально відремонтовано фасад залу акробатики Комунального позашкільного навчального закладу «Дитячо-юнацька спортивна школа №1» Криворізької міської ради;
  – капітально відремонтовано міні-футбольне поле Комунального позашкільного навчального закладу «Дитячо-юнацька спортивна школа №2» Криворізької міської ради
  – the facade of the acrobatics hall of the Municipal Out-of-School Educational Institution "Children and Youth Sports School No.1" of Kryvyi Rih City Council overhauled;
  – the mini-football field of the Municipal Out-of-School Educational Institution "Children and Youth Sports School No.2" of Kryvyi Rih City Council overhauled

СІМ'Я, МОЛОДЬ, ДІТИ
family, youth and children

180,0 тис. осіб / thousand people
Кількість молодих громадян, які проживають у місті
Number of young people who live in the city

14 - 35 років / years

83,0	70,0	27,0
робітнича молодь *young workers*	учнівська молодь *school-age population*	студентська молодь *student-age population*

288 осіб / people
Кількість представників молодого покоління , які отримують різного роду винагороди та стипендії, в т.ч. за рахунок міського бюджету
Members of the younger generation receiving various awards and scholarships, including from the city budget

4 027
Кількість багатодітних сімей
Number of families with many children

13 643 осіб / people
Кількість дітей, які виховуються в багатодітних сім'ях
Number of children in families with many children

Звання «Мати – героїня» мають 201 жінка, 4 жінок отримали його у 2020 році.
201 women have been awarded «Mother-heroine» title, including fourht women who received the title in 2020.

2 молоді сім'ї / young families
Отримали коштом міського бюджету пільговий довгостроковий кредит на придбання житла на суму майже 928 тис. грн.
Received a subsidized long-term loan from the city budget for purchase of housing in the amount of almost UAH 928 000

У зв'язку з уведенням карантинних обмежень оздоровча кампанія 2020 року проводилася не в повному обсязі. Але, незважаючи на це, упродовж звітного року оздоровлено 195 дітей з числа пільгових категорій, у тому числі 133 дитини з багатодітних сімей.
Due to the lockdown restrictions, the 2020 health campaign was not conducted in full. Nevertheless, during the reporting year, 195 children of eligible categories received wellness care, including 133 children from large families.

- **Створено** / *created:*
  3 дитячі будинки сімейного типу та 5 прийомних сімей, до них улаштовано 27 дітей
  3 family-type orphanages and 5 foster families, with 27 children accommodated in them
- **Усиновлено** / *adopted:*
  25 дітей, з них: громадянами України – 24 дитини (чотири дитини з прийомних сімей), іноземними – 1 дитина
  25 children, including 24 children by citizens of Ukraine (four children from foster families) and 1 child by foreigners
- **Ефективно функціонують** / *effectively functioning:*
  42 прийомні сім'ї, у яких виховуються 78 дітей-сиріт та дітей, позбавлених батьківського піклування, 15 дитячих будинків сімейного типу (101 дитина)
  42 foster families which raise 78 orphans and children deprived of parental care, 15 family-type orphanages (101 child)
- **Відремонтовано** / *renovated:*
  коштом міського бюджету 47 квартир, єдиними власниками яких є діти-сироти та діти, позбавлені батьківського піклування, або які за ними зберігаються, та розпочато ремонт у трьох квартирах у Покровському, Центрально-Міському та Тернівському районах
  47 apartments at the expense of the city budget, the sole owners of which are orphans and children deprived of parental care, or which are reserved for them, and commenced repairs in three apartments in Pokrovskyi, Tsentralno-Myskyi and Ternivskyi districts of the city
- **Поставлено** / *registered:*
  на квартирний облік 55 дітей-сиріт та дітей, позбавлених батьківського піклування
  55 orphans and children deprived of parental care on the waiting list for housing

ДЛЯ НОТАТОК
for notes

ДЛЯ НОТАТОК
for notes

ВІДКРИТІ ДО СПІВПРАЦІ:
РАДІ ГОСТЯМ, ПІДТРИМУЄМО
СПІВВІТЧИЗНИКІВ!

WE ARE OPEN TO COPERATION,
WELCOME GUESTS, AND SUPPORT
FELLOW CITIZENS!

KRYVYI
RIH

CORNUCOPIA
OF YOUR
OPPORTUNITIES